

Pal

～仲間



2013
Fall Edition
Vol.79

第8回 にほんごで話そう! 日本語スピーチ大会

2013年7月14日(日曜日)
13:30～17:00
大和市勤労福祉会館3階ホール

今や、国際化協会の7月といえば日本語スピーチ大会。

今年は、ペルー、中国、アメリカ、ミャンマー、台湾、ベトナム、ドミニカ共和国、フィリピン、スリランカの出身の14名がスピーチを披露、多くの観客の笑いと感動を誘いました。



スピーチ大会のエントリーシート(応募用紙)には、推薦者がコメントを寄せる欄があります。

そこには、「妻は、ミャンマーの山中の小さな町の出身です」「学校ではリーダーシップを発揮し、学生達をまとめてくれています」「苦勞していることもたくさんあるけれど、笑顔ではねかえします。」「周囲の人を大切に、勉強もサッカーも頑張れる、そんな素敵な人になってほしいと思います」などなど、発表者を近くでいつも支えているからこそその温かい言葉が並び、スピーチをより深く理解する助けにもなってくれます。今回のPalでは、5ページで当協会理事長賞を受賞した白木麻由美さんのスピーチを紹介しています。

また、当協会のホームページ(<http://yamato-kokusai.or.jp/menu/speech/speech.htm>)に、すべての発表者のスピーチを掲載しました。推薦者のコメントにも注目して、ぜひご覧ください。



Contents

やまと世界料理の屋台村をお楽しみに！	2
行ってみたいあの店この店 IN やまと世界料理の屋台村	3
안녕! 광명! 안뇽! 안뇽! 안뇽! 안뇽!	4
第8回にほんごで話そう! 日本語スピーチ大会 理事長賞受賞者のスピーチ	5
いってみよう! 秋のイベント案内	6
外国人市民サミットを開催しました、世界の料理「トッポギ」	7
公益財団法人 大和市国際化協会からのお知らせ	8

やまと世界料理の屋台村をお楽しみに！

10月27日(日) 10:00~15:00
* 大和駅東側プロムナード 小雨決行 荒天の場合は中止 *

初めて会った外国人とのよくある会話。「お刺身は食べられますか?」「納豆も梅干しも大好きです!」「のりは苦手です」…。「好きです」って言うてもらえると嬉しくなって、「食べたことないんです」なんて言われると、「今度もってきてあげるね」なんてついつい言う…。食べ物の好き嫌いは、相手に興味を持つ、まずはじめのきっかけなのかもしれません。

同じように、大和市に住む外国の人たちの普段の食事から、彼らやその国について、もっと知ってもらえたら、と国際化協会では、毎年秋に「やまと世界料理の屋台村」を開いています。世界には、いろいろな材料、スパイス、調理法があり、私たちが日ごろなじんで食べているものとは全く異なる料理もあります。違いに驚きながら、でもどこでも変わることのない「食べることの喜び」を一緒に楽しむ、そんなイベントになればいいなと準備を進めていますので、ぜひ足をお運びください!当日は、外国料理の屋台のほかに、ステージもあります。



ステージスケジュールはこちら! (時間は予定です)

10:00	開会	
10:05	ビッグバンド	クレールシンフォニー
10:35	主催者挨拶	大和市長
11:15	外国料理屋台紹介、友好都市PR	国際・男女共同参画課
11:30	大道芸パフォーマンス	よっしーMIMO・SHUN・アスカ
13:00	琉球舞踊	島人(しまんちゅ)
13:15	バリ舞踊	バスンダリ
13:35	フラダンス	ポエ ポエ フラ
14:00	ポップス	ヨランダ タシコ
14:20	ブルーグラスバンド	ハッピーマウンテンボーイズ

おどろ国際交流! ~民族舞踊の「おけいこ」をしてみませんか?



今年のステージで、バリ舞踊を披露して下さる「バスンダリ(サンスクリット語で大地の女神の意味)」は、県内各地の教室でバリ舞踊を習う方々のグループです。

「旅行先でバリ舞踊を見て」「腰痛対策!」「珍しいものをやりたかったから」。バリ舞踊に「はまった」皆さんのきっかけはそれぞれ。とても面白いと思ったのが体験入学しに来ていた吉田さんの「8月末にブータンを旅行して」というお答え。帰ってきて、すぐに向こうで見て気に入ったブータン舞踊の教室を探したけれど見つからず…。一度もバリ舞踊を見たことがないけれど、「音楽は好きだ」と飛び込んできたそう。こんなきっかけがインドネシアや日本に暮らすインドネシアの人たちへの興味へとつながっていきといたらなかなか面白いと思います。

実際、「バスンダリ」の皆さんは、踊りを披露するほかにも、イベントで、インドネシアの文化や民族衣装などを紹介したり、養護学校に出向いて、生徒たちと一緒に踊りを楽しんだりすることもあるそう。

おどろ国際交流! 踊りから、世界への興味をひろげてみるのはいかがでしょう? ちなみに、ゆっくりとした動きに、少しずつ筋肉がついてきて、腰痛にもちゃんと効果が出ているそうですよ。

バリ舞踊はここで習えます

南林間カルチャーセンター 小田急江ノ島線南林間駅ビル 小田急マルシェ2階
電話046-278-0311 レッソンは第2、第4水曜日 19:00~20:00

その他にもあるよ、料理が楽しめる国際交流イベントinかながわ①

※詳細はイベント主催者にお問い合わせください。

開催日	イベント名	開催場所	主催者【問い合わせ先】
10月4日~20日	横浜オクトーバーフェスト2013	横浜赤レンガ倉庫 イベント広場	横浜赤レンガ倉庫2号館インフォメーション ☎045-227-2002
10月5~6日	ASEANフェスティバル2013	山下公園お祭り広場	ASEANフェスティバル2013事務局 ☎03-5778-0973
10月12日	ワールドフェスタ・ヨコハマ2013	山下公園	ワールドフェスタ・ヨコハマ実行委員会 ☎045-671-7423
10月13日	さがみはら国際交流フェスティバル	大野北公民館・プロミティ ふちのべビル	さがみはら国際交流ラウンジ ☎042-750-4150

行ってみよう

あの店この店 IN やまと世界料理の屋台村

タイ タイレストラン リナ

大和市西鶴間1-13-4 ☎046-275-3112



サイコロソーセージ

タイのソーセージ。酸っぱいのと酸っぱくないのがあります。タイ人のお好みは酸っぱい方。そりゃあ酸っぱいのいくでしょう。だって「今でしょ！」だよこれ。「いつ食べるの」ってこれ。

ネパール インド チャンドラ・スーリヤ

大和市南林間1-5-7 2F ☎046-211-5760



モモ

桃じゃないの、モモなの。「モモ下さい！」っていう時、最初の「モ」が強め。チベット生まれ、ネパール育ち。ショウロンボウみたいけどちょっと違うの。すっぱ辛いソースつけて食べるの。

ペルー ケイミレストラン

大和市西鶴間1-8-13 ☎046-273-1096



BBQ(バーbecue)

ネットで見たんですけど、ペルー料理って「次なる食のトレンド」で「世界中の美食家たち大注目！」らしいですよ。ここは大和、ペルー人の多く住むまち。先取りましょう、世界のトレンドを。

メキシコ&ペルー サボール・ラティーノ

愛川町中津68-12 ☎046-285-8489



ジャイアントコーン

で、何でペルー料理が美味しいかというと、ペルーは「食材の宝庫」だからなんだとか。日本でジャイアントコーンといえばあれですけど、ペルーでは、ゆでたソースで食べるこれなんです。本当にとうもろこし。

韓国 総合市場 韓国村

大和市南林間1-4-5 ☎046-271-0011



サムギョプサル

韓国語でサムギョプサルとは豚ばら肉のこと。キムチのカプサイシンや発酵酵素、豚肉のコラーゲンとビタミン。韓国女性の様に美しいお肌を手に入れたいのなら、女は黙ってサムギョプサル！

メキシコ&アメリカ タコスマイル

板橋区大山東町28-10 ☎03-3961-7100

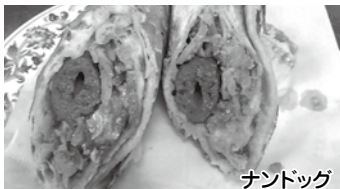


ナチョス

世界の料理が集まるこの場所には、もれなく世界のビールも集合。さわやかな秋風に吹かれて、憧れの昼からビール。つまみはナチョス。メキシコのビールはコロナ。酔わない程度にお願いしたい。

インド インド料理 ラニー

大和市桜森2-14-17 大山ビル1F ☎046-260-6444

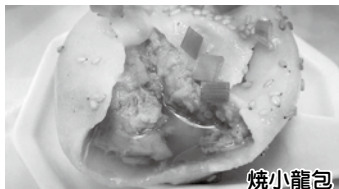


ナンドッグ

イリアスさん(あ、ラニーの店長です)「みなさんと触れ合うのが好きだからイベントに出ています」って。そういう触れ合いを大切にしたいと思ってるんですよ、屋台村。声、かけてみてください。

中国 上海生煎館

大和市南林間2-10-17 ☎046-273-8012

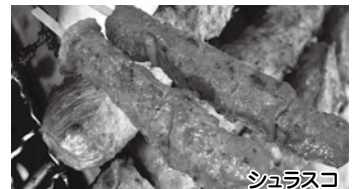


焼小籠包

最近流行の上海B級グルメ「生煎」。パクッと一口で中から、美味なる熱々スープが飛び出...、いや進(ほとばし)ってきますので、ここはとにかく焦らずに！くれぐれもやけどにご注意を。

ブラジル ボン チュロス

イベント、移動販売車で絶賛営業中！



シュラスコ

ブラジルの串焼き「シュラスコ」。W杯にオリンピックと、世界中のアスリートがひたすらストイックに「行きたい！」と願う国を、非アスリートの私たちは、食べて知ることができるという幸せ。

Y-1 炭火串焼物語 SAKE

大和市大和東2-7-33 近藤ビル103 ☎046-262-9490



相模豚備長炭直火焼

Y-1グランプリ2013 優勝
2年連続でY-1のグランプリを取ったSAKEの相模豚備長炭直火焼。もくもく煙に誘われて、行列は続くよ何処までも。お早目に！

Y-1 炭火・七輪・ホルモン焼 珍満

大和市南林間2丁目10-9 ☎046-275-0590



やわらかホルモン炒め

Y-1グランプリ2013 準優勝
南林間駅前、ホルモン一筋46年。自家製の味噌タレ絡まるホルモンと玉ねぎ。美味し！

Y-1 つくば屋

大和市林間1-3-1 ☎046-274-1857



大和バーガー

Y-1グランプリ2013 第3位
その場で揚げるから、熱々でジュシー。これもすっかりY-1名物となったつくば屋さんの大和バーガー。メンチカツ入り大和バーガー。

안녕! 광명! アンニョン! クアンミョン! 6

～大和市の友好都市である大韓民国光明市の情報や、市民との交流の様子をお届けします。

7月26日～29日まで、光明市の中高生15名が大和市を訪れました。

今回、イ・ジミンさんとイ・ボギョンさんの2名の中学生を受け入れてくださった、国際化協会ホームステイバンク登録の田中ファミリーに、受け入れての感想を寄せていただきました。



一番右が房枝さん、左から2番目が萌香さん

◆ホームステイを受け入れて

我が家にとってホームステイの受け入れは初めての体験です。

夫が仕事の関係で5年間韓国で暮らし、その間韓国の方々に大変お世話になりました。「広報やまと」でホストファミリー募集を知り、多少でもお役にたてればと思い応募しました。

同年代の子も居た方が良く、近くに住む中一の孫娘にも協力してもらいました。

7月26日、歓迎式典での初対面。中一のイ・ボギョンさん、中二のイ・ジミンさん、孫の三人はお互い緊張でコチコチの様子。それでも、家に戻り一緒にトランプや坊主めくり等する内に打ち解けてお互い笑顔も見られるようになりました。簡単な韓国語と後は身振り手振りで意思疎通は出来るものです。

二泊三日の滞在中に少しでも日本の生活を知って貰おうと考えましたが、特別な事は何もできません。

三日目の朝食は「イルボンアッチム(日本の朝食)」ということで、ご飯・味噌汁・焼き魚・納豆…そして、「韓国はキムチだけけど日本はぬか漬け」と言ってきゅうりのぬか漬けを出してみました。二人共「マシッソヨ」と言って食べてくれました。良かった！

一日一緒に過ごす日曜日。将来「アクアリストになりたい」というボギョンさんの希望もあり、新江ノ島水族館へ行きました。イルカショーや大水槽の魚の群れ、きれいなクラゲ等を見て五人で一緒に楽しみました。

夕方には家の近所を散歩しました。観光花園や畑道を歩いていると地域の方から声を掛けられ、「大和市の友好都市韓国光明市からホームステイに来ている中学生です。」と説明紹介することもありました。

夕飯を食べ、いよいよ帰りの時間も迫ってきましたが、二人共なかなか部屋から出てきません。どうしたのかな?と思っていると、私たち三人それぞれに小さな紙へ書いた手紙を渡してくれました。日本語で「良い思い出を作ってくれてありがとう。とても

楽しかったです。また会いたいです。」と書いてありました。スマホで韓国語を日本語に変換したそうですが、嬉しいプレゼントでした。

短い時間でしたが、二人には日本の生活を楽しんでもらえたでしょうか?韓国へ帰ったジミンさんから「日本はとても楽しかったです。いつかまた会える日が来るといいな!」というメールが来ました。そんな日が来るといいなと私たちも思います。

孫娘にとっても、言葉の通じない友達との二泊三日が心に残る時間となったようです。

初めてのホストファミリー。やってみたら何とかなるものでした。

(田中 房枝)

◆韓国の友達

上和田の祖父母の家へ韓国から二人の中学生が来ました。

私もホストファミリーとして三日間一緒に過ごすことになりました。会う前は少しでも話ができるように韓国語の挨拶を覚えようと思ったけど、実際に会った時は緊張でドキドキして何も言えませんでした。ボギョンさんとジミンさんも緊張しているようでした。

家では日本のテレビを見たり、水族館ではたくさん写真を撮ったりして楽しんでいるようでした。水族館では私が買ったアイスを三人で並んで食べながらイルカショーを見ました。会話は無くても楽しかったです。夜、ユンノリという韓国のすごろくやトランプをして遊びました。やり方を身振り手振りで教えてもらいました。回転寿司へ行ったら食べ方を知っていてびっくりしました。韓国にもあるのかな?

別れるとき、韓国語で片言の挨拶しかできなかったのに、知っている英語でもっとコミュニケーションをとればよかったな!と思いました。

(田中 萌香)

TRAVEL SUPPORT Inc

トラベル サポート 海外正規割引航空券
ホテル・現地ガイドの手配もOK

TEL 046(204)7714

E-mail travel-support.h@gol.com



第8回にほんごで話そう！日本語スピーチ大会 公益財団法人大和市国際化協会理事長賞受賞

「自分を好きになる！」

横浜修悠館高等学校 白木 麻由美



「ドミニカ共和国ってどこにあるか知っていますか？」と突然地図を取り出した白木さん。会場の笑いを誘うこのパフォーマンスも高評価でした。

はじめまして。私の名前は白木麻由美です。

小学生の時、私はこの名前がとてもいやでした。6年生になったある日、一人の男子が私に言いました。「お前、なんで日本に来たの？なんで家族の中でお前だけが肌黒いわけ？元いたところに帰れ！ここはお前みたいな黒人が来るところじゃない。外国に帰れ！」その日から、私はくろき、くろきと呼ばれました。

私が元いたところ。それはドミニカ共和国という国です。

みなさん、ドミニカ共和国ってどこにあるか知っていますか？

ドミニカは北カリブ海に浮かぶ島で、面積は九州より少し大きく、公用語はスペイン語です。一年中暖かく、海は青く、自然が豊かで美しい国です。そんなドミニカで私は生まれ、10歳まで過ごしました。

母は、私を産んですぐに、日本へ行ってしまったので私は祖父母に育てられました。もっともそのことを知ったのは、私が小学校に上がってからで、それまではずっとおばあちゃんが自分の母親だと思っていました。祖父母は日本人で、私が生まれるずっと前に、日本からドミニカに移住してきたそうです。何十年もドミニカに住んでいるのに、祖父母は日本語しか話せません。時々日本の話をしてくれたり、日本のお菓子を作ってくれたりしました。

小学校1年生になった時、姉が私に言いました。「おばあちゃん、まゆみのお母さんじゃないよ。お母さんは今日本でお仕事しているんだよ。」私はすごく驚きました。信じられませんでした。9歳の時、初めて本当の母の顔を写真で見たその時から、私は母に会いたくて会いたくて、毎日神様をお願いしていました。それから1年後、日本に住む母から1本の電話がありました。「もうすぐ迎えに行くから、日本で一緒に暮らそう。」すごくうれしかったです。「やっとお母さんと一緒に暮らせる。がんばろう!」と思いました。それから私は毎日祖母に日本語や、日本のことを教わりました。祖母も一生懸命私に教えてくれました。

10歳の時、初めて見た日本は、桜の花が満開でした。人々は親切で、町は安全で、すべてがキラキラと輝いて見えました。私は小学校5年生に入学しました。はじめはドキドキしましたが、クラスのみんなはとても優しく、日本語を教えてくれたり一緒に遊んでくれたり、友達もできて、私はどんどん日本の生活になれていきました。

ところが、楽しい生活は長く続きませんでした。その年の夏休みが終わり、二学期が始まると、私は数人の男子から、いたずら、悪い噂、暴力を受け、くろきと呼ばれるようになりました。学校へ行けなくなり、自分のことが大嫌いになりました。キラキラと輝いていた世界は、真っ黒な暗闇になりました。私がいじめられていることを知った母は、言いました。「絶対負けちゃダメ。負けたらいじめはひどくなるよ。堂々としていなさい!」

私は自分の性格を変えることにしました。何を言われても、どんなに泣きたくても、いつも明るく笑っている。弱音を吐いたり、人前で泣いたり、そんな弱い自分を心の中に隠しました。自分に負けたいじめられていたころの私に戻ってしまいそうで、怖かったのです。次第にいじめは少なくなりましたが、私はそんな自分が好きじゃありませんでした。

今、私は通信制の高校に通っています。通信制高校にはいろいろな人がいます。年齢も見た目も様々、日本人か外国人か、なんて気にしません。時には、先生だと思っていたら生徒さんだった、などということもあります。制服もなく、それぞれ思い思いのスタイルで勉強し、高校生活を送っています。一人一人違うのが当たり前、周りの人と違って当たり前。だから肌の色や性格の違いで差別やいじめに遭うこともありません。みんな私に対しても自然に接してくれます。大切な友達もできました。ヘレンとミカです。彼女たちといると、安心して笑ったり怒ったり冗談を言ったり。「私は私でいいんだ」と感じます。自分を無理やり変えなくてもいい、以前は消したくてたまらなかった自分を、心の中に大切にしまっておこうと思えるようになりました。

私は今3年間で高校を卒業できるように、勉強をがんばっています。そして将来は料理人になりたいです。おいしい料理は人を幸せにします。料理人になって、たくさんの人を喜ばせたいです。人を喜ばせることができれば、自分をもっと好きになれると思います。「自分のことを好きになれたら、きっと新しい世界に出会える。」私はそう信じています。

推薦者のコメント

横浜修悠館高等学校
井上 恭宏先生

明るく元気はつらつとした高校生です。自学自習で力をつける通信制独立校・横浜修悠館高校のしくみを利用してめきめきと成長し、がんばる姿に共感する仲間も増えています。苦勞していることもたくさんあるけれど、笑顔ではねかえします。いろいろな思いをこめてスピーチしてくれるはずですよ。

地域密着・顧客密着のクリエイティブ集団

SINCE 1885



似顔絵名刺で
集客! UP

会話の
きっかけに
なる

キャラクターで
売上! UP

一目で
イメージが
伝わる

デザイン

似顔絵
キャラクター

販促支援

印刷

広告

ホームページ



さん太くん

ご相談無料

株式
会社

さんこうどう

<http://www.sankodo.ne.jp/>

0120・3510・13

いってみよう！秋のイベント案内

アートフェスタ

11月2日(土)～11月4日(日) 10:00～17:00(4日のみ16:00まで)
●投票は2、3日のみ●入賞者発表は4日、10:00から行います
イオンモール大和3F イオンホール



今年のテーマは「おもいで」です。学校での、家族や友だちとの、それぞれの忘れられない「おもいで」が、素敵な絵になって、今までで最高の476点も集まってきました。

この展覧会は、来場者参加型になっており、来場された方の投票でIFC賞、インターナショナル賞が決まります。また、今年も会場では、ペットボトルキャップを回収して貧困地帯の子ども達のワクチンに役立てるほか、フーリングガラスを使ったクリップやアクセサリーのワークショップで東日本大震災被災地への義援金募金を行います。また、みんなで絵を書いて、「おもいでの木」を作るワークショップもありますので、ぜひ皆さん、「来て、見て、参加して」ください。

詳しいことは…

やまと国際フレンドクラブ(IFC)
<http://ifc-yamato.com>

第5回やまと子ども絵画大賞

10月30日(水)～11月17日(日) (施設の休館日を除く)
笹倉鉄平版画ミュージアム



画家笹倉鉄平が審査員長をつとめる「やまと子ども絵画大賞」。「将来の夢」をテーマに、今年も多くの作品が集まりました。この中から大賞が1点、最優秀賞が2点、優秀賞が6点、佳作15点、入選30点が選ばれ、期間中に笹倉鉄平版画ミュージアムに展示されます。色とりどりの子どもたちの夢、ぜひ見にお越しください。

また、5回目の開催となる今回は、記念企画として、笹倉鉄平がカンボジアで出会った子どもたちが描いた作品「カンボジアの風景」(20点)と笹倉鉄平のシルクスクリーン版画「パープル・スノー」の制作過程をパネルにして展示します。

詳しいことは…

笹倉鉄平版画ミュージアム(大和市上和田1117)
046-267-8085(水～日 10:00～18:00)
<http://teppei.s-hanga-museum.com/>

～インド・ネパールの手仕事～ フェアトレード製品展示会

10月30日(水) 10:00～16:00
大和勤労福祉会館中会議室



チーム ピース チャレンジャーは、インド、ネパールの貧困村の女性が作製した製品を展示、販売することで生活や学校給食の支援活動を行っています。また、年に2回、ボランティアスタディツアーを開催し、日本から洋裁、編み物の先生をお連れして指導にあたっています。今回は、インド、西ベンガル州のカタ刺繍、カシミア地域のカシミア刺繍、カディコットン(手紡ぎ、手織り綿製品)、など、インドのガヤ地区にオープンした職業訓練所の女性たちが作製した手作り品を展示、販売します。

詳しいことは…

チーム ピース チャレンジャー
080-3529-5135(蔵田)
<http://peace3hse.com/>

カッコーフェスタ'13 市民活動団体交流まつり

11月9日(土)、10日(日) 10:00～16:00
大和市民活動センター



大和市の「協働の拠点」市民活動センターでは、センターのお祭り、カッコーフェスタ'13が開かれます。市民活動の分野でも、国際化・国際交流に関する団体は大活躍。

昨年度は、「チーム ピース チャレンジャー」、「NPO法人WE21ジャパン」、「国際化協会英会話受講者の会」が参加しました。自分も何かしてみたい、そんな思いをお持ちの方は、ぜひカッコーフェスタに参加して、自分なりの活動のかたちを見つけてみませんか? 今年は私たち、国際化協会も参加します!

詳しいことは…

大和市民活動センター(大和市中心1-5-1)
046-260-2586(月～土 9:00～18:00)
<http://kyodounokyoten.com/index.html>

その他にもあるよ、料理が楽しめる国際交流イベントinかながわ②

※詳細はイベント主催者にお問い合わせください。

開催日	イベント名	開催場所	主催者[問い合わせ先]
10月19～20日	よこはま国際フェスタ2013	象の鼻パーク	よこはま国際協力・国際交流プラットフォーム運営委員会 ☎045-662-6350 ((特活)横浜NGO連絡会)
	ディワリ・イン・ヨコハマ2013	山下公園お祭り広場	ディワリ・イン・ヨコハマ実行委員会 ☎045-263-8109
11月4日	Korea×Japan かながわユースフェスタ2013	山下公園お祭り広場	Korea×Japanかながわユースフェスタ2013実行委員会 ☎045-311-5552
11月19～20日	第4回南林間ちよい呑み フェスティバル	小田急江ノ島線南林間駅周辺	南林間ちよい呑み実行委員会 ☎046-275-0590 (珍満内)

外国人市民サミットを開催しました。

2013年6月30日(日) 13:30～16:00
大和市生涯学習センター207

外国人市民サミットは、地域に暮らす外国人市民が日ごろ感じていることを市長に直接届ける機会を設けようと、年に一回開催しているものです。5回目となる今年は生涯学習センターで実施し、外国人市民18名をはじめ、普段から外国人支援に携わる日本人市民7名を含め、関係の皆さんにご参加いただきました。

今回はこれまで参加者全員で行っていた意見交換の方法を見直し、参加者を3つのグループに分けてミーティングを行いました。テーマは「日本語学習」と「災害への備え」の二つ。いずれも外国人市民にとっては身近なテーマで、各グループで活発な意見交換が行われました。

「日本語学習」に関しては、「日本語教室の場でも本来の日本語学習にプラスして、学習者の興味をひくような内容があるといい」といった具体的提案があったほか、「仕事を始めたことで時間が合わなくなり、日本語教室に行けなくなってしまった」という意見も。また、「災害への備え」については、水の備蓄、非常持ち出し袋の準備、家族との連絡の取り方など、日頃から緊急時に備えている人と、ほとんど何もしていない人との間で差が見受けられました。

今回、日本語を学習したい意思を持ちながら、様々な理由から日本語の学習ができていない人が一定数いることがわかりました。特に災害時は日本語能力が重要になります。このような場合の外国人支援をどのように進めるのか、これから行政を含め、国際化協会も尽力していく必要があると感じました。



世界の料理 トッポギ

材 料(5～6人前)

もち(トッポギ用)	600g
さつま揚げ	5枚
長ネギ	1本
玉ねぎ	1.5 個
牛肉のダシ(ソゴギダシタ)	少々
コチュジャン(唐辛子味噌)	大さじ 1
砂糖	少々
塩・こしょう	少々
めんつゆ	少々

作り方

- 1 鍋に水(3カップ)と牛肉のダシ、コチュジャン、砂糖を入れて火にかけます。
- 2 ふつと煮たら、もちと適当な大きさに切ったさつま揚げを入れる。
- 3 長ネギ、玉ねぎを加えて、弱火にしたら、もちに味がしみ込むまで煮込む。
- 4 水気が少なくなるとろみが出てきたら塩・こしょう、めんつゆで味を整えてできあがり。



クロスカルチャーセミナーを開催しませんか？

大和に住む外国人市民が、母国の文化や言葉、料理などを紹介します。

先日は、韓国出身の河手美沙緒さん、海戸田梨花さんが、大和市教育研究所総合部会に所属の先生方を対象に「トッポギ」の作り方を指導しました。皆さんのご要望に沿った講師を派遣しますので、まずは私たちにご相談ください。

お近くの
外国人市民の方に
お知らせください！

生活に役立つ日本語の
読み書きを学ぶ

つるま
読み書きの
部屋

講座のご案内
2013年秋

日本の生活の中では、いろいろな書類を読んだり、書いたりすることがたくさんあります。文字だけ読めても、日本の習慣やルールを知らないと、本当の意味はわかりません。

「つるま読み書きの部屋」では、生活に必要な日本語を読んだり書いたりする勉強をします。ひとつのグループに複数の日本人がいて、話し合いをしながら、みんなでいっしょに勉強します。今回の内容は、①学校からのお知らせを読む、②電車が事故等で止まった時の掲示板・お知らせを読む、③スーパーで売っている物の表示を読む、④応急処置の仕方を学ぶ、⑤年末年始の日本人の生活について学ぶ、の5つです。

日 時：①11月11、18、25日、12月2、9日(月曜日 19:00～21:00)
②11月12、19、26日、12月3、10日(火曜日 10:00～12:00)
場 所：①大和保健福祉センター 4階 視聴覚室(鶴間駅から徒歩5分)
②大和生涯学習センター 204(大和駅から徒歩10分)

対象者：日本語で簡単な文章が読めて書ける人(①と②の内容は同じです)

費 用：1,000円

主 催：大和市・NPO法人 かながわ難民定住援助協会

申込み：大和市国際・男女共同参画課 TEL：046-260-5164 FAX：046-263-2080
Email：bu_kokus@city.yamato.lg.jp

締切り：11月8日(金)



公益財団法人 大和市国際化協会からのお知らせ

講座、イベントへのお申し込み、お問い合わせは国際化協会事務局までお願いします。

■公益財団法人大和市国際化協会

〒242-0018 大和市深見西8-6-12

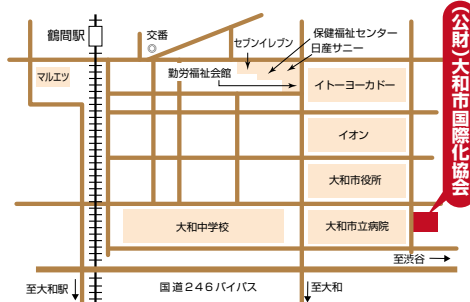
大和市役所分庁舎2階(大和市立病院の東側)

Tel:046-260-5126 Fax:046-260-5127

Email:pal@yamato-kokusai.or.jp

http://www.yamato-kokusai.or.jp

受付時間 月曜～金曜 第1・3土曜 8:30～17:00



マークの見方

- …日時
- …場所
- …定員
- …費用
- …対象
- …内容
- …講師
- …お申し込み方法

やまと国際交流フェスティバル実行委員募集!

来年3月16日(日)に大和駅東側プロムナードで「第9回やまと国際交流フェスティバル」を開催します。大和市国際化協会では、このフェスティバルの準備に協力して下さる実行委員を募集しています。みんなでアイデアを出し合って、当日のステージやワークショップなどの内容を考えます。新しい友だちを作りた方、交流イベントに興味のある方は是非参加して下さい。初回のミーティングは、10月26日(土)午後2時から、国際化協会で行います。参加希望の方は、電話か、メールでお知らせください。



大和プレスクール「にほんごひろば」を開きます

大和市内の小学校に入学を予定している外国につながる子どもの日本語教室「にほんごひろば」を開きます。この教室では日常生活や学校で使うあいさつ言葉など、簡単な日本語の勉強をします。また、保護者の方へ日本の学校生活の説明も行います。子どもたちが小学校に入学しても困らないように準備をしましょう。



- 2013年11月6日から2014年3月20日までの期間内の水、木、金曜日 午後2時から4時
- 生涯学習センター(小田急江ノ島線大和駅から徒歩10分)
- 対象 小学校入学前の大和市内の子ども約20名
- 5,000円(全50回分として、分割払い可)
- AJAPE日本語教師、日本語教師、バイリンガル講師、子育てパートナーとして等
- 申込み 大和市教育委員会指導室まで直接または電話で。
TEL 046-260-5210 FAX 046-263-9832
大和市下鶴間1-1-1 大和市役所2階
- 主催 大和市教育委員会/NPO法人日本ペルー共生協会(AJAPE) / 公益財団法人大和市国際化協会

日本語教授法ブラッシュアップ講座を開講します!

地域に住む外国人の日本語学習をサポートしているボランティアを対象に「日本語教授法ブラッシュアップ講座」を開催します。今回は、「学習者に合わせた教室活動を考える」というテーマで、いろいろな学習活動と一緒に考えてみたいと思います。またその中で、指導に必要な文法も、取り上げていきます。皆様のご参加をお待ちしております。



●第1回: 10月19日(土) 午後1時30分～4時

テーマ: 学習者に合わせた教室活動を考える(1)

目の前の学習者のできること、できないことを知って、学習者のニーズに合わせた場面や学習のやり方を考えます。

文法ミニ講座: 授受表現

●第2回: 11月2日(土) 午後1時30分～4時

テーマ: 学習者に合わせた教室活動を考える(2)

『みんなの日本語』など、文型中心の市販の教科書を、どのように学習者に合わせて使うか、具体的なやり方を話し合います。

文法ミニ講座: 「～ている」「～である」と自動詞・他動詞

●第3回: 11月23日(土) 午後1時30分～4時

テーマ: 学習者に合わせた教室活動を考える(3)

市販のその他の教科書や、活動教材などをご紹介しながら、学習者に合わせた使い方を話し合います。

文法ミニ講座: 敬語



大和市保健福祉センター4階講習室

にほんごの会企業組合

宿谷和子氏(第1回・第2回) 浮田未砂子氏(第3回)



対象 市内日本語教室ボランティア教師または日本語ボランティア教師養成講座修了者

*但し定員に空きがある場合はこの限りではありません。



30名



各回200円(当日徴収)



申込み 先着順に受け付け中。定員になり次第締め切り。大和市国際化協会まで、直接窓口、電話、ファックス、Emailで。



ゆっくりとお別れのできる 一日一家族の葬儀式場

家族想いの 大和式礼

ご自宅でのご安置にお困りの方、当館霊安室でお預かりできます。

大和式礼 ☎0120-143-011 年中無休 24時間受付

大和市大和東 2-9-13 相鉄線・小田急江ノ島線「大和」駅北口より徒歩約6分



http://www.sikirei.com/

大和斎場でのご葬儀もご用命ください。